

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPS-COMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 1996-1997

3 DECEMBER 1996

---

**Middelenbegroting en Uitgavenbegroting  
van de Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 1997**

---

**ALGEMENE TOELICHTING**

---

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

3 DECEMBRE 1996

---

**Budget des Voies et Moyens  
et Budget des Dépenses  
de la Commission communautaire  
commune pour l'année budgétaire 1997**

---

**EXPOSE GENERAL**

---

## I. Algemeen overzicht

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie legt aan de Verenigde Vergadering de begroting voor het jaar 1997 voor, die gekenmerkt wordt door de wil van het College om de principes van een strikte en orthodoxe begroting te behouden.

De voorgestelde begroting 1997 is nagenoeg in evenwicht op het vlak van de vastleggingskredieten:

Ontvangsten = 1.813,9 miljoen

Uitgaven = vastleggingskredieten (niet gesplitste + gesplitste) = 1.814,1 miljoen

Uitgaven = ordonnanceringskredieten (niet gesplitste + gesplitste) = 1.915,3 miljoen

De bonus van de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College toe tegemoet te komen aan dit onevenwicht op het vlak van de ordonnanceringskredieten.

## II. Analyse van de ontvangsten

De Middelenbegroting bedraagt 1.813,9 miljoen. De groei voet ten opzichte van de ontvangsten 1996 is positief en bedraagt:

$$\frac{1.813,9}{1.521,4} - 1 = +19,23 \%$$

De stijging van de ontvangsten kan verklaard worden door:

- a) de toekenning van de volledige dotatie vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds Maatschappelijk Welzijn);
- b) de inschrijving van 21 miljoen meerwaarden te innen op de beleggingen van de thesaurie.

Anderzijds wordt de dotatie toegekend in toepassing van de financieringswet van 16 januari 1989 niet gewijzigd ten opzichte van 1996.

De dotatie ingeschreven op het artikel 46.03 stemt overeen met het bedrag dat in de uitgavenbegroting van het Gewest werd ingeschreven.

Het artikel 48.01, waarop een ontvangst van 20,0 miljoen voorzien wordt ten titel van terugbetaling door openbare organismen en instellingen, werd heringeschreven.

## I. Aperçu général

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune présente devant l'Assemblée réunie le budget pour l'année 1997, qui se caractérise principalement par la volonté du Collège de maintenir les principes de rigueur et d'orthodoxie budgétaire.

Le budget 1997 est présenté en quasi équilibre en ce qui concerne les crédits d'engagement:

Recettes = 1.813,9 millions

Dépenses = crédits d'engagement (non dissociés + dissociés) = 1.814,1 millions

Dépenses = crédits d'ordonnement (non dissociés + dissociés) = 1.915,3 millions

Le bonus de la trésorerie de la Commission communautaire commune permet au Collège réuni de faire face au déséquilibre des crédits d'ordonnement.

## II. Analyse des Recettes

Le budget des Voies et Moyens s'élève donc à 1.813,9 millions. Son taux de croissance par rapport aux recettes initiales 1996 est positif et est de:

$$\frac{1.813,9}{1.521,4} - 1 = +19,23 \%$$

L'augmentation des recettes s'explique par:

- a) l'octroi complet de la dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale);
- b) l'inscription de 21 millions de plus-values à percevoir sur les placements de la trésorerie.

D'autre part, la dotation attribuée en application de la loi de financement du 16 janvier 1989 reste inchangée par rapport à l'année 1996.

La dotation inscrite à l'article 46.03 correspond au montant inscrit dans le budget de dépenses de la Région.

L'article 48.01 prévoyant une recette de 20,0 millions au titre de remboursements par les organismes et institutions publics est réinscrit.

De boekhoudregels van de Staat stellen inderdaad dat een ontvangst (in dit geval een terugbetaling) wordt ingeschreven in de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op het ogenblik van de perceptie. Deze som zal waarschijnlijk in de loop van 1997 ontvangen worden.

Op middellange termijn zal het boni van de thesaurie gevoelig verminderen ten gevolge van de betaling van het encours.

### III. Analyse van de uitgaven

#### 1. De grote onderafdelingen

De algemene uitgavenbegroting bedraagt 1.915,3 miljoen aan ordonnancerings, en is als volgt samengesteld:

1° Kabinetten en Raden	115,5 M	(6,03 %)
2° Administratie	303,4 M	(15,84 %)
3° Gezondheid	451,6 M	(23,58 %)
4° Bijstand aan Personen	1.044,8 M	(54,55 %)
<b>Totaal</b>	<b>1.915,3 M</b>	<b>(100 %)</b>

De Gemeenschappelijke Gemeenschaps-commissie zal bijdragen aan de kosten van het Brussels Parlement. De dotatie aan het Parlement zal ten dele (69,3 miljoen) ten laste worden genomen.

Het investeringsprogramma 1997 in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt dus 431,2 miljoen

11,2 Miljoen voor de Administratie  
313 Miljoen voor de gezondheidspolitiek  
107 Miljoen voor de bijstand aan personen

Het investeringsprogramma 1997 in termen van vastleggingskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt 330 miljoen

260 Miljoen voor de gezondheidspolitiek  
70 Miljoen voor de bijstand aan personen

Het ontwerp van ordonnantie houdende de uitgavenbegroting voorziet een bepaling betreffende de financiering van de tijdelijke aanstellingen van DAC's en gesubsidieerde contractuele agenten door een machtiging van de basisallocaties 02.1.1.41.03 en 03.1.1.41.03 om deze tijdelijke aanstellingen te financieren.

**2. Kabinetten en Raad:** 115,5 Miljoen

Het krediet, in bedoelde Afdeling voorzien, werd geïndexeerd en bedraagt 115,5 miljoen, als deelname in het evenwicht van de gewestelijke financiën.

Les règles d'imputation en comptabilité de l'Etat précisent en effet que l'inscription de la recette (en l'occurrence le remboursement) dans le budget de la Commission communautaire commune se fait au moment de la perception. On peut imaginer que cette somme sera perçue en 1997.

A moyen terme le boni de trésorerie sera sensiblement réduit du fait des ordonnancements sur l'encours.

### III. Analyse des dépenses

#### 1. Les grandes subdivisions

Le budget général des dépenses qui contient 1.915,3 millions en termes d'ordonnancements se décompose comme suit:

1° Cabinet et Conseils	115,5 M	(6,03 %)
2° Administration	303,4 M	(15,84 %)
3° Santé	451,6 M	(23,58 %)
4° Aide aux personnes	1.044,8 M	(54,55 %)
<b>Total</b>	<b>1.915,3 M</b>	<b>(100 %)</b>

La Commission communautaire commune contribuera aux frais du Parlement bruxellois, en prenant partiellement à charge, la dotation à ce Parlement (69,3 millions).

Le programme d'investissement 1997, établi en termes de crédits d'ordonnancements dissociés, s'élève à 431,2 millions dont

11,2 M pour l'Administration  
313 M pour la politique de santé  
107 M pour l'aide aux personnes

Le programme d'investissement 1997, établi en termes de crédits d'engagements dissociés, s'élève à 330 millions dont

260 M pour la politique de santé  
70 M pour l'aide aux personnes

Le projet d'ordonnance contenant le budget des dépenses prévoit une disposition relative au financement de la contractualisation d'emplois TCT et d'agents contractuels subventionnés en habilitant les allocations de base 02.1.1.41.03 et 03.1.1.41.03 à financer cette contractualisation.

**2. Cabinets et Conseil:** 115,5 Millions

Le crédit, prévu dans cette Division, a été indexé et atteint 115,5 millions à titre de participation dans l'équilibre des finances régionales.

**3. De administratie:** 303,4 Miljoen

De 303,4 miljoen zijn als volgt samengesteld:

Lonen:	245,2 M
Pensioenlasten:	16,0 M
Werking:	18,3 M
Huur:	12,7 M
Burotica en informaticamateriaal:	11,2 M

Het krediet van 11,2 miljoen houdt rekening met de in de vorige jaren voor hetzelfde doel ingeschreven, maar in annulatie gevallen kredieten.

**4. De Gezondheidspolitiek:** 451,6 Miljoen

De niet-gesplitste kredieten worden op 138,6 miljoen vastgesteld.

Het investeringsprogramma 1997 in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt dus 313 miljoen waarvan 135,5 miljoen voor de privé-sector en 177,5 miljoen voor de openbare sector.

Het investeringsprogramma 1997 bedraagt aan vastleggingen 260 miljoen, waarin 140 miljoen voor de privé sector en 120 miljoen voor de openbare sector. Deze vastleggingskredieten kaderen in een meerjarenplan dat uitgewerkt wordt.

**5. Politiek van de bijstand aan personen:** 1.044,8 miljoen

Dezelfde bezorgdheid bij het opstellen van een strenge begroting leidde het Verenigd College ertoe prioriteiten vast te stellen :

De niet-gesplitste kredieten worden op 937,8 miljoen vastgesteld.

Het investeringsprogramma 1997 in termen van ordonnanceringskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt dus 107 miljoen waarvan 50 miljoen voor de privé-sector en 57 miljoen voor de openbare sector.

Het investeringsprogramma 1997 in termen van vastleggingskredieten op gesplitste kredieten, bedraagt dus 70 miljoen waarvan 20 miljoen voor de privé-sector en 50 miljoen voor de openbare sector.

Een nieuw meerjarenplan wordt op dit ogenblik uitgewerkt.

**3. L'administration:** 303,4 M

Les 303,4 millions se décomposent en:

Salaires:	245,2 M
Charges de pensions:	16,0 M
Fonctionnement:	18,3 M
Loyer:	12,7 M
Matériel bureautique et informatique:	11,2 M

Le crédit de 11,2 millions tient compte des crédits tombés en annulation les années précédentes pour le même objet.

**4. La politique de santé:** 451,6 Millions

Les crédits non dissociés s'élèvent à 138,6 millions.

Le programme d'investissement 1997, établi en termes de crédits d'ordonnements dissociés, s'élève à 313 millions dont 135,5 millions pour le secteur privé et 177,5 millions pour le secteur public.

Le programme d'investissements 1997, en termes d'engagements, s'élève à 260 millions dont 140 millions pour le secteur privé et 120 millions pour le secteur public. Ces crédits d'engagements s'inscrivent dans un nouveau plan pluriannuel, en cours d'élaboration.

**5. La politique d'aide aux personnes:** 1.044,8 Millions

Le même souci de la rigueur budgétaire a conduit le Collège réuni à déterminer des priorités.

Les crédits non dissociés s'élèvent à 937,8 millions.

Le programme d'investissement 1997, établi en termes de crédits d'ordonnements dissociés, s'élève à 107 millions dont 50 millions pour le secteur privé et 57 millions pour le secteur public.

Le programme d'investissement 1997, établi en termes de crédits d'engagements dissociés, s'élève à 70 millions dont 20 millions pour le secteur privé et 50 millions pour le secteur public.

Un nouveau plan pluriannuel est en cours d'élaboration.

Er dient eveneens gewezen op een krediet ten bate van de OCMW's van 364,1 miljoen in het kader van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn.

De begroting voorziet in totaal een inspanning van 42 miljoen om tegemoet te komen aan de eisen van de Intersectoriële Tafel met het oog op een gelijkschakeling van de financieringsregels met deze van de Franse Gemeenschapscommissie en de Vlaamse Gemeenschap.

#### IV. Besluit

Ondanks de moeilijke conjunctuur die een rigoureuze aanpak van de begroting 1997 vereiste, heeft het College niettemin een aantal acties kunnen verzekeren die het in de volgende maanden wil verwezenlijken.

De huidige toestand maakt het dan ook nodig dat gedurende het eerste semester van 1997 zal moeten overgegaan worden tot de herziening van het meerjarenplan voor de investeringen, zowel in de afdeling Gezondheid, als in de afdeling Bijstand aan Personen. Het is dan ook niet aangewezen in deze periode over te gaan tot de vastlegging van volledig nieuwe projecten.

Il convient également de mettre en évidence que le crédit alloué aux centres publics d'aide sociale qui s'élève à 364,1 millions dans le cadre du Fonds spécial de l'Aide sociale.

Des efforts de l'ordre de 42 millions sont prévus dans ce budget pour répondre aux demandes de la table ronde intersectorielle en vue d'un rapprochement des règles de financement avec celles de la Commission communautaire française et la Communauté flamande.

#### IV. Conclusion

Malgré une conjoncture difficile qui a rendu nécessaire une approche rigoureuse du budget 1997, le Collège réuni a néanmoins pu mettre en évidence un certain nombre d'actions qu'il souhaite réaliser dans les prochains mois.

La situation actuelle impose en plus dans le courant du premier semestre de 1997 une révision du plan pluriannuel des investissements, tant dans la division Santé que dans la division Aide aux Personnes. Il est donc judicieux de ne pas procéder durant cette période à l'engagement de projets totalement nouveaux.

